

A BIZOTTSÁG 203/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. március 8.)

a 834/2007/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló 889/2008/EK rendeletnek az ökológiai borra vonatkozó részletes szabályok tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről és a 2092/91/EGK rendelet hatálya kívül helyezéséről szóló, 2007. június 28-i 834/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 19. cikke (3) bekezdésének második albekezdésére, 21. cikke (2) bekezdésére, 22. cikke (1) bekezdésére, 38. cikke a) pontjára, valamint 40. cikkére,

mivel:

- (1) A 834/2007/EK rendelet és különösen annak III. címe 4. fejezete megállapítja a feldolgozott élelmiszerek ökológiai előállítására vonatkozó alapvető követelményeket. Az ezeknek az alapvető követelményeknek a végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat az ökológiai termelés, a címkézés és az ellenőrzés tekintetében az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló 834/2007/EK rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló, 2008. szeptember 5-i 889/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ állapítja meg.
- (2) A 889/2008/EK rendeletben különleges rendelkezéseket szükséges meghatározni az ökológiai bortermelésre vonatkozóan. Ezeket a rendelkezéseket a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletben (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽³⁾ említett borágazati termékekre kell alkalmazni.
- (3) Az ökológiai borfeldolgozás bizonyos termékek és anyagok pontosan meghatározott feltételek melletti használatát feltételezi. Ebből a célból szükséges az ilyen termékek és anyagok használatának engedélyezése a 834/2007/EK rendelet 21. cikkével összhangban, és az „Ökológiai szőlőtermesztés és borkészítés: környezet- és fogyasztóbarát technológia kidolgozása az ökológiai borminőség javítása és a tudományosan megalapozott törvényi szabályozás” (más néven „ORWINE”) elnevezésű uniós tanulmány ⁽⁴⁾ ajánlásai alapján.
- (4) A 479/2008/EK tanácsi rendeletnek a szőlőből készült termékek kategóriái, a borászati eljárások és az azokhoz kapcsolódó korlátozások tekintetében történő végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló,

2009. július 10-i 606/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ alapján a borászati eljárásokban adalékanyagként és technológiai segédanyagként alkalmazott egyes termékek és anyagok mezőgazdasági eredetű nyersanyagokból származnak. A nyersanyagok tehát ebben az esetben ökológiai formában is beszerezhetők lennének a piacon. Indokolt előnyben részesíteni az ökológiai úton előállított nyersanyagokból származó adalékanyagok és technológiai segédanyagok használatát annak érdekében, hogy fellendüljön a piaci kereslet az említett nyersanyagok iránt.

- (5) A borkészítési gyakorlatokat és módszereket uniós szinten szabályozza az 1234/2007/EK rendelet és annak a 606/2009/EK rendeletben megállapított végrehajtási szabályai, valamint a 479/2008/EK tanácsi rendeletnek a bizonyos borászati termékekre vonatkozó oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések, hagyományos kifejezések, valamint e termékek címkézése és kiserelése tekintetében történő végrehajtására vonatkozó egyes részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. július 14-i 607/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾. Előfordulhat, hogy az ökológiai borkészítés ott meghatározott gyakorlata és módszerei nem állnak összhangban a 834/2007/EK rendelet céljaival és alapelveivel, főként a 834/2007/EK rendelet 6. cikkében említett, az ökológiai élelmiszerek feldolgozására vonatkozó konkrét elvekkel. Ennek megfelelően különleges korlátozások és megkötések életbe léptetésére van szükség bizonyos borászati eljárások és folyamatok tekintetében.
- (6) Az élelmiszer-feldolgozásban széles körben alkalmazott egyéb eljárások a borkészítésben is rendelkezésre állnak és az ökológiai termékek bizonyos alapvető tulajdonságaira és természetére hatást gyakorolhatnak, de jelenleg nincs a kiváltásukra alkalmas alternatív módszer. Ez vonatkozik a hőkezelésre, a szűrésre, a fordított ozmózisra és az ioncserélő gyanták alkalmazására. Következésképpen indokolt engedélyezni az ökológiai borászok számára ezen gyakorlatok alkalmazását, de csak megfelelő korlátozásokkal. A hőkezelés, az ioncserélő gyanták és a fordított ozmózis kérdését megfelelő időben ismételten felül kell vizsgálni.
- (7) Az ökológiai bor előállításából ki kell zárni mindazokat a borászati eljárásokat és folyamatokat, amelyek félrevezetőek lehetnek az ökológiai termékek valódi jellegét illetően. Ide tartozik a hűtéssel történő sűrítés, az alkoholelvonás, a kén-dioxid fizikai eljárással történő kivonása, az elektrodialízis és a kationcserélők használata, valamint azok a borászati eljárások, amelyek olyan mértékben módosítják a termék összetételét, hogy az félrevezető lehet az ökológiai bor valódi jellegét illetően. Ugyanebből

⁽¹⁾ HL L 189., 2007.7.20., 1. o.

⁽²⁾ HL L 250., 2008.9.18., 1. o.

⁽³⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽⁴⁾ <http://www.orwine.org/default.asp?scheda=263>

⁽⁵⁾ HL L 193., 2009.7.24., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 193., 2009.7.24., 60. o.

az okból ugyancsak félrevezető lenne bizonyos anyagok használata vagy adagolása. Ennek megfelelően helyénvaló úgy rendelkezni, hogy ezeket az anyagokat ne lehessen használni vagy borászati termékhez hozzáadni ökológiai borászati eljárásokban és feldolgozási folyamatokban.

(8) Az ORWINE tanulmány szulfitokra vonatkozó eredményei azt mutatják, hogy az Unió ökológiai borászai már csökkentették az ökológiai szőlőből készült borok kén-dioxid-tartalmát a nem ökológiai borok maximális engedélyezett kén-dioxid-tartalmához képest. Az ökológiai borokra tehát helyénvaló alacsonyabb szintű maximális kén-tartalmat előírni, mint a nem ökológiai borokra. A szükséges kén-dioxid-mennyiség a különböző borkategóriáktól, valamint a borok bizonyos alapvető jellemzőitől – különösen a cukortartalmuktól – függ, amelyeket figyelembe kell venni az ökológiai borokra jellemző kén-dioxid-tartalom maximális szintjeinek megállapításakor. Bizonyos szőlőtermő területeken ugyanakkor a szélsőséges időjárási viszonyok nehézségeket okozhatnak, ilyenkor az adott évjáratú végtermék stabilitásának megőrzése érdekében további szulfit hozzáadására lehet szükség a borkészítés során. Ilyen körülmények felmerülése esetén indokolt engedélyezni a kén-dioxid-tartalom felső határának megemelését.

(9) A bor hosszú eltarthatósági idejű termék, egyes borokat forgalomba hozataluk előtt évekig hordóban vagy tartályban tárolnak. A mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló, 1991. június 24-i 2092/91/EGK tanácsi rendeletben⁽¹⁾ foglalt feltételek mellett, továbbá – a 889/2009/EK rendelettel összhangban – korlátozott időtartamra és az említett rendelet címkézési követelményeit fenntartva indokolt engedélyezni a szóban forgó borok forgalmazását a készletek kimerüléséig.

(10) Bizonyos tárolt borok esetében az alkalmazott előállítási eljárás e rendelet ökológiai bortermelésre vonatkozó követelményeit már teljesíti. Ha a megfelelés bizonyítható, engedélyezni kell a 834/2007/EK rendelet 25. cikkének (1) bekezdésében említett, az ökológiai termelés jelölésére szolgáló közösségi logó (azaz 2010. július 1-jét követően „az EU ökológiai logója”) használatát annak érdekében, hogy az e rendelet hatálybalépését megelőzően és azt követően előállított ökológiai borok közötti tisztességes összehasonlíthatóság és verseny biztosított legyen. Ha a bor nem teljesíti a szóban forgó követelményeket, az EU ökológiai logóját nem, csak az „ökológiai szőlőből előállított bor” címkét viselheti, feltéve persze, hogy megfelel a 2092/91/EGK rendeletben, valamint az e rendelettel történő módosítást megelőzően a 889/2008/EK rendeletben foglaltaknak.

(11) A 889/2008/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az ökológiai termeléssel foglalkozó szabályozási bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 889/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A II. cím a következőképpen módosul:

a) A 27. cikk (1) bekezdésében a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A 834/2007/EK rendelet 19. cikke (2) bekezdésének b) pontja alkalmazásában az ökológiai élelmiszerek feldolgozásához az alábbi anyagok használhatók, kivéve a borágazatot, amelynek esetében a 3a. fejezet rendelkezéseit kell alkalmazni.”.

b) Új 3a. fejezet kerül beillesztésre:

„3a. FEJEZET

A bortermelésre vonatkozó különleges szabályok

29b. cikk

Hatály

(1) Ez a fejezet különleges szabályokat állapít meg az 1234/2007/EK tanácsi rendelet^(*) 1. cikke (1) bekezdésének l) pontjában említett borágazati termékek ökológiai előállítására vonatkozóan.

(2) Amennyiben e fejezet kifejezetten másképp nem rendelkezik, a 606/2009/EK^(**) és a 607/2009/EK^(***) bizottsági rendelet alkalmazandó.

29c. cikk

Bizonyos termékek és anyagok használata

(1) A 834/2007/EK rendelet 19. cikke (2) bekezdésének a) pontja alkalmazásában a borágazati termékeket ökológiai nyersanyagokból kell előállítani.

(2) A 834/2007/EK rendelet 19. cikke (2) bekezdésének b) pontja alkalmazásában kizárólag a jelen rendelet VIIIa. mellékletében felsorolt termékek és anyagok használhatók fel a borágazati termékek előállítására, beleértve a feldolgozást és a borászati eljárásokat, fenntartva az 1234/2007/EK és a 606/2009/EK rendeletben és különösen ez utóbbi rendelet I.A. mellékletében meghatározott különleges feltételeket és korlátozásokat.

(3) A jelen rendelet VIIIa. mellékletében felsorolt és csillaggal megjelölt termékek és anyagok közül ökológiai nyersanyagból származót kell felhasználni, amennyiben az rendelkezésre áll.

⁽¹⁾ HL L 198., 1991.7.22., 1. o. A 834/2007/EK rendelet 2009. január 1-jétől hatályon kívül helyezte a 2092/91/EGK rendeletet és annak helyébe lépett.

29d. cikk

Borászati eljárások és korlátozások

(1) A 29c. cikkben foglaltak és az e cikk (2)–(5) bekezdésében szereplő különleges tiltások és korlátozások sérelme nélkül, az 1234/2007/EK rendelet 120c. és 120d. cikkében, valamint a 606/2009/EK rendelet 3., 5–9. és 11–14. cikkében és mellékleteiben szereplő borászati eljárások, folyamatok és kezelések közül kizárólag a 2010. augusztus 1. előtt alkalmazottak engedélyezettek, figyelemmel az előírt korlátozásokra is.

(2) A következő borászati eljárások, folyamatok és kezelések alkalmazása tilos:

- a) hűtéssel történő részleges sűrítés, az 1234/2007/EK rendelet XVa. melléklete B.1. szakaszának c) pontja szerint;
- b) kéntelenítés fizikai eljárásokkal, a 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 8. pontja szerint;
- c) a borkőkiválás megakadályozása érdekében végzett elektrodialízis, a 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 36. pontja szerint;
- d) a borok alkoholtartalmának részleges kivonása, a 606/2009/EK rendelet I. A. mellékletének 40. pontja szerint;
- e) kationcserélőkkel történő kezelés a borban lévő borkő kiválásának megakadályozása céljából, a 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 43. pontja szerint.

(3) Az alábbi borászati eljárások, folyamatok és kezelések a következő feltételek mellett végezhetők:

- a) a 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 2. pontja szerint történő hőkezelések esetén a hőmérséklet nem haladhatja meg a 70 C-ot;
- b) a 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 3. pontja szerint, semleges szűrőközeggel vagy anélkül végzett centrifugálás és szűrés esetén a pórusok mérete nem lehet 0,2 mikrométernél kisebb.

(4) A következő borászati eljárásokat, folyamatokat és kezeléseket a Bizottság 2015. augusztus 1. előtt felülvizsgálja, mérlegelve a szóban forgó eljárások fokozatos megszüntetését vagy további korlátozását:

- a) a 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 2. pontjában említett hőkezelés;
- b) ioncserélő gyantáknak a 606/2009/EK rendelet I.A. mellékletének 20. pontjában említett használata;

c) az 1234/2007/EK rendelet XVa. melléklete B.1. szakaszának b) pontja szerinti fordított ozmózis.

(5) Az 1234/2007/EK rendelet vagy a 606/2009/EK rendelet borászati eljárásokra, folyamatokra és kezelésekre vonatkozó bármely, 2010. augusztus 1-jét követően bevezetett módosítása csak akkor alkalmazható ökológiai bor előállítása esetén, ha a 834/2007/EK rendelet 19. cikkének (3) bekezdésében foglalt, az előállítási szabályok alkalmazásához előzetesen szükséges intézkedéseket megtették, valamint – amennyiben szükséges – lefolytatták a rendelet 21. cikkének megfelelő értékelési eljárást.

(*) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

(**) HL L 193., 2009.7.24., 1. o.

(***) HL L 193., 2009.7.24., 60. o.”

c) A 47. cikk a következőképpen módosul:

i. az első bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„e) kén-dioxid használatát a kén-dioxid-tartalomra vonatkozóan a 606/2009/EK rendelet I.B. mellékletének megfelelően meghatározandó felső határértékig, amennyiben az adott szüreti év kivételes éghajlati körülményei valamely meghatározott földrajzi területen az ökológiai szőlő egészségi állapotának romlását idézik elő súlyos bakteriális vagy gombás fertőzések révén, amelyek arra kényszerítik a bortelemelőt, hogy a korábbiakhoz hasonló minőségű végtermék előállítása érdekében több kén-dioxidot használjon, mint az előző években.”;

ii. a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az illetékes hatóság jóváhagyását követően az egyes gazdasági szereplőknek megfelelő dokumentumokkal kell a fenti kivételek alkalmazását bizonyítaniuk. A tagállamok kötelesek egymást és a Bizottságot tájékoztatni azokról a kivételekről, amelyeket az első bekezdés c) és e) pontja alapján engedélyeztek.”

2. Az V. cím a következőképpen módosul:

a) A 94. cikk (1) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:

„d) az engedélyezésüket követő egy hónapon belül azokat a kivételeket, amelyeket a tagállamok a 47. cikk első bekezdésének c) és e) pontja alapján engedélyeztek.”

b) A 95. cikk (10a) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(10a) A borágazati termékek tekintetében a (8) bekezdésben említett átmeneti időszak 2012. július 31-én jár le.

A 2012. július 31-ig a 2092/92/EGK rendeletnek vagy a 834/2007/EK rendeletnek megfelelően előállított borok a készletek kimerüléséig és a címkézésre vonatkozó alábbi követelményeket betartva továbbra is forgalomba hozhatók:

a) feltüntethető rajtuk a 834/2007/EK rendelet 25. cikkének (1) bekezdésében említett, az ökológiai termelés jelölésére szolgáló közösségi logó, amelynek megnevezése 2010. július 1-jétől »Az EU ökológiai logója«, amennyiben a bor előállításának folyamata megfelel az e rendelet II. címének 3a. fejezetében foglaltaknak;

b) »Az EU ökológiai logóját« használó gazdasági szereplőknek a bor forgalmazását követő legalább öt évig meg kell őrizniük mindazokat a dokumentumokat, amelyek igazolják, hogy a bor ökológiai szőlőből készült, beleértve az érintett bor mennyiségét literben kifejezve, borkategória és évjárat szerinti bontásban;

c) amennyiben ezen bekezdés b) pontjában említett dokumentumok nem állnak rendelkezésre, de a bor megfelel ezen rendelet követelményeinek, kivéve a II. címének 3a. fejezetében foglaltakat, az »ökológiai szőlőből készült bor« megjelölés alkalmazható;

d) az »ökológiai szőlőből készült bor« megjelölést viselő boron azonban nem szerepelhet »Az EU ökológiai logója«.

3. A beillesztésre kerülő új VIIIa. melléklet szövegét e rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. március 8-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

„VIIIa. MELLÉKLET

A 29c. cikkben említett termékek és anyagok, amelyek használata vagy hozzáadása a borágazati ökológiai termékekben engedélyezett

A 606/2009/EK rendelet I.A. melléklete szerinti kezelési típusok	Termék vagy anyag megnevezése	Az 1234/2007/EK rendeletben és a 606/2009/EK rendeletben meghatározott határértékeknek és feltételeknek megfelelő különleges körülmények, korlátozások
1. pont: Levegőztetés vagy gáz-halmazállapotú oxigén hozzáadására való használat	— Levegő — Gáz-halmazállapotú oxigén	
3. pont: Centrifugálás és szűrés	— Perlit — Cellulóz — Kovaföld	Kizárólag semleges szűrőközegként
4. pont: Semleges atmoszféra létrehozása és a termék levegőtől védett kezelése érdekében való használat	— Nitrogén — Szén-dioxid — Argon	
5., 15. és 21. pont: Használat	— Élesztők ⁽¹⁾	
6. pont: Használat	— Diammónium-foszfát — Tiamin-hidroklorid	
7. pont: Használat	— Kén-dioxid, — Kálium-biszulfít vagy kálium-metabiszulfít	a) A maximális kén-dioxid-tartalom nem haladhatja meg a 100 milligramm/litert a 606/2009/EK rendelet I.B. melléklete A. részének 1.a) pontjában említett és 2 gramm/liternél alacsonyabb maradékcukor-tartalmú vörösboroknak az esetében. b) A maximális kén-dioxid-tartalom nem haladhatja meg a 150 milligramm/litert a 606/2009/EK rendelet I.B. melléklete A. részének 1.b) pontjában említett és 2 gramm/liternél alacsonyabb maradékcukor-tartalmú fehérboroknak és rozéknak az esetében. c) A 2010. augusztus 1-jén a 606/2009/EK rendelet I.B. mellékletének megfelelően alkalmazott maximális kén-dioxid-tartalom minden egyéb bor esetében 30 milligramm/literrel csökken.
9. pont: Használat	— Borászati használatra szánt aktív szén	
10. pont: Derítés	— Étkezési zselatin ⁽²⁾ — Növényi eredetű (búzából vagy borsóból származó) fehérjék ⁽²⁾ — Vízahólyag ⁽²⁾ — Tojásfehérje-albumin ⁽²⁾ — Tanninok ⁽²⁾	
	— Kazein — Kálium-kazeinát — Szilícium-dioxid — Bentonit — Pektinbontó enzimek	

A 606/2009/EK rendelet I.A. melléklete szerinti kezelési típusok	Termék vagy anyag megnevezése	Az 1234/2007/EK rendeletben és a 606/2009/EK rendeletben meghatározott határértékeknek és feltételeknek megfelelő különleges körülmények, korlátozások
12. pont: Savtartalom növelése	— Tejsav — L(+)-borkősav	
13. pont: Savtompítás	— L(+)-borkősav — Kalcium-karbonát — Semleges kálium-tartarát — Kálium-bikarbonát	
14. pont: Adalék	— Aleppo fenyő gyantája	
17. pont: Használat	— Tejsavbaktériumok	
19. pont: Adalék	— L-aszkorbinsav	
22. pont: Buborékoltatásra	— Nitrogén	
23. pont: Adalék	— Szén-dioxid	
24. pont: A bor stabilizálását szolgáló adalék	— Citromsav	
25. pont: Adalék	— Tanninok ^(?)	
27. pont: Adalék	— Metaborkősav	
28. pont: Használat	— Gumiarábikum ^(?)	
30. pont: Használat	— Kálium-bitartarát	
31. pont: Használat	— Réz-citrát	
31. pont: Használat	— Réz-szulfát	2015. július 31-ig használható
38. pont: Használat	— Tölgyfadarabok	
39. pont: Használat	— Kálium-alginát	
A 606/2009/EK rendelet III. mellékletének A.2. b) pontja szerinti kezelési típusok	— Kalcium-szulfát	Csak a »vino generoso« vagy »vino generoso de licor« esetében

⁽¹⁾ Az egyes élesztőtörzsek használata esetén: amennyiben rendelkezésre áll ilyen anyag, ökológiai nyersanyagból előállítva.

⁽²⁾ Ökológiai nyersanyagból előállítva, amennyiben rendelkezésre áll ilyen nyersanyag.”